



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
29 August 2002
Russian
Original: English

Третий комитет

Краткий отчет о 58-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 31 января 2002 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аль-Хинаи (Оман)

Содержание

Пункт 117 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации
(*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 11 ч. 20 м.

Пункт 117 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение) (A/56/3, A/56/18 и Согг.1, A/56/48, A/56/228, A/CONF.189/12, A/56/71-E/2001/65, A/56/79, A/56/94, A/56/364, A/56/481, A/56/647, A/56/649, A/56/673)

1. **Г-н Даут** (Австралия) подчеркивает позицию своего правительства, состоящую в безоговорочном противодействии расизму, и его приверженность решительным действиям на национальном и международном уровнях. Расизм представляет собой серьезную проблему для международного сообщества, которое должно принять перспективные, позитивные и конкретные меры. К сожалению, усилия, направленные на достижение позитивных и практических результатов на Всемирной конференции по борьбе против расизма, были оттеснены на задний план вызывающими разногласия политическими дискуссиями, которые не внесли никакого вклада в дело борьбы с расизмом, и, хотя после продолжительных и достойных сожаления споров был достигнут определенный консенсус, он вновь выражает озабоченность своей делегации в связи с некоторыми положениями итоговых документов.

2. Тем не менее в Дурбанской декларации и Программе действий содержится ряд важных выводов и рекомендаций; задача состоит в нахождении путей осуществления рекомендаций, по которым был достигнут консенсус, например тех рекомендаций, в которых признается важная роль национальных учреждений по правам человека, образования и благого управления в деле ликвидации расовой дискриминации. В рамках большинства рекомендаций основное внимание уделяется национальным действиям и важному значению сотрудничества и партнерских связей между правительствами и другими группами и учреждениями. Основное внимание на нынешней возобновленной сессии Третьего комитета необходимо сосредоточить на процедурных вопросах, а не на попытках возобновить вносящие раскол прения, имевшие место на Дурбанской конференции. Его делегация готова на конструктивной основе сотрудничать со всеми другими государствами в целях нахождения общеприемлемых путей реализации позитивных итогов Дурбанской конференции и усиления долгосрочной приверженности международного сообщества делу борьбы против расизма, как это предусмотрено в положениях Программы действий

граммы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

3. **Г-н Алкалай** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает удовлетворение в связи с тем, что, несмотря на продолжительный и сложный процесс подготовки к Дурбанской конференции и возникшие в ходе совещания препятствия, на Конференции в конечном итоге были приняты Декларация и Программа действий. В Декларации содержится самое решительное осуждение и неприятие идей расового превосходства и апартеида, которое когда-либо звучало в контексте предпринимаемых международным сообществом усилий по поощрению прав человека и ликвидации расизма. Рабство, включая трансатлантическую работорговлю, недвусмысленным образом признается в ней в качестве преступления против человечности, и в ней провозглашается, что колониализм порождает расизм и подлежит осуждению где бы и когда бы он ни возникал. Вызывает удовлетворение факт признания страданий, причиненных колониализмом, последствия которого до сих пор ощущаются во многих районах мира. Это же справедливо и в отношении отмеченных связей между расизмом и нищетой, недостаточным уровнем развития, социальной маргинализацией и разрывом в экономическом развитии. Он также приветствует подчеркнутую в Декларации необходимость уделять особое внимание новым формам расизма. Программа действий дополняет Декларацию, обеспечивая ряд стратегий и мер, которые необходимо осуществить на национальном, региональном и международном уровнях, и ее рекомендации должны быть претворены в жизнь.

4. На Дурбанской конференции, состоявшейся за два года до окончания третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ощущалось особое осознание работы, которую еще необходимо сделать. Она обобщила накопленный опыт и предложила международному сообществу — как развитым, так и развивающимся странам — всеобъемлющую программу для начала нового тысячелетия. Для осуществления Программы действий потребуются четкая политическая воля международного сообщества и, как отметил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, эффективный механизм осуществления последующих действий по обеспе-

чению контроля за выполнением взятых правительствами обязательств.

5. Международное сообщество должно действовать сообща в духе солидарности, сотрудничества, участия и открытости. На национальном уровне отдельные лица и народы должны на равноправной основе принимать участие в создании справедливого, равноправного и демократического общества, для обеспечения которого необходимо создать надлежащие законодательные, институциональные, административные и образовательные рамки. Особо важное значение в деле повышения уровня информированности о правах человека имеют образование, а также необходимость терпимости и обеспечения отдельных лиц и стран всем необходимым для ликвидации расизма и дискриминации, включая новые формы этих позорных явлений.

6. Международное сотрудничество также имеет важное значение в качестве ведущей силы в рамках общемировых усилий по борьбе с расизмом, при этом правительствам и системе Организации Объединенных Наций следует уделять борьбе против расизма приоритетное внимание. Международные документы должны быть осуществлены, и для достижения этой цели необходимо обеспечить требуемые финансовые и другие ресурсы в качестве убедительного свидетельства стремления международного сообщества выполнить свои обязательства. В этом контексте он выражает поддержку решению рассматривать 10 декабря — День прав человека — в качестве дня поощрения борьбы против расизма. Повышение уровня информированности и понимания основных причин расизма и расовой дискриминации и обуславливающих их факторов будет способствовать осуществлению преобразований, необходимых для искоренения этих явлений. Международному сообществу необходимо также бороться за поощрение культуры согласия и мира на основе уважения достоинства и обеспечения справедливого отношения ко всем путем проведения всемирной кампании, в рамках которой будет учитываться разнообразие человечества и поощряться взаимопонимание. В интересах достижения этой цели Группа 77 и Китай вновь подтверждают свою приверженность полномасштабному осуществлению итоговых документов Всемирной конференции по борьбе против расизма, а также дальнейшей солидарности и сотрудничеству с международным сообществом.

7. **Г-жа Плевите** (Литва) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Испании от имени Европейского союза, и, отмечая, что в настоящее время Литва является председателем комитета министров Совета Европы, подчеркивает приверженность этого органа делу защиты основных прав человека. Его основным органом по борьбе против расизма и религиозной нетерпимости является Европейская комиссия по борьбе против расизма и нетерпимости (ЭКРИ). Эта Комиссия, в состав которой входят независимые эксперты, осуществляет программу деятельности в трех ключевых областях: страновые меры, общие темы и мероприятия, связанные с гражданским обществом.

8. В рамках своего странового подхода Комиссия проводит обзор положения в государствах — членах Совета Европы, а затем излагает предложения по борьбе с проявлениями расизма и нетерпимости, выявленными в каждой стране. В рамках своего общего тематического подхода Комиссия уделяет основное внимание вопросам, имеющим особо важное значение для борьбы против расизма и связанной с ним нетерпимости, разрабатывает для правительств общие рекомендации в отношении политики и обеспечивает базовые руководящие принципы в целях разработки всеобъемлющей национальной политики в таких областях, как проявление расизма в отношении цыган и предотвращение использования сети Интернет в целях распространения расистских идей. Комиссия также ведет сбор информации и поощряет примеры передового опыта работы таких органов, как национальные специализированные органы по борьбе с расизмом, и роль средств массовой информации в деле борьбы против расизма. Третья программная область, касающаяся отношений с гражданским обществом, нацелена на повышение уровня информированности о работе Комиссии, а также о проявлениях расизма и нетерпимости путем проведения информационных мероприятий, с помощью веб-сайта Комиссии, путем проведения совещаний с неправительственными организациями и средствами массовой информации и информирования политиков.

9. Трагические события 11 сентября 2001 года способствовали укреплению решимости Комиссии вести борьбу с расизмом и нетерпимостью, и недавно Комиссия обратилась к правительствам государств — членом Совета Европы с призывом пристально отслеживать случаи враждебного отноше-

ния к конкретным группам населения и оказывать им противодействие. В марте 2000 года Комиссия приняла общую политическую рекомендацию о борьбе с проявлениями нетерпимости и дискриминации в отношении мусульман, что в настоящее время вызывает все большую озабоченность. Кроме того, в рамках общих усилий, предпринимаемых Советом Европы в целях поощрения диалога различных культур и религий, 21 марта 2002 года по случаю Международного дня борьбы против расизма и расовой дискриминации будет начато осуществление плана действий по обеспечению диалога со значительным упором на гражданское общество.

10. Она напоминает, что 11–13 октября 2000 года Совет Европы организовал Европейскую конференцию по борьбе против расизма, выводы которой внесли вклад в подготовку Дурбанской декларации и Программы действий. Совет Европы готов услышать призыв участников Дурбанской конференции принять решительные меры по обеспечению выполнения ее рекомендаций в полном объеме. С этой целью 27 и 28 февраля 2002 года будет проведено совещание с участием государств — членом Совета Европы, органов Совета Европы и Европейского союза, других европейских учреждений, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственных организаций. Цель этого совещания будет состоять в обмене мнениями, разработке стратегий и, возможно, подготовке плана действий с участием правительств, европейских учреждений и гражданского общества в осуществлении итоговых документов Дурбанской конференции на европейском региональном уровне.

11. **Г-н Хидайят** (Индонезия) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая. Дурбанская декларация и Программа действий представляют собой важные вехи в рамках международной борьбы против расизма и расовой дискриминации, и в настоящее время имеется четкая политическая воля идти вперед. Предстоящая задача является сложной, и особое внимание необходимо уделять гендерным аспектам расовой дискриминации. Женщинам необходимо гарантировать доступ к национальным и международным механизмам защиты имеющихся у них прав. Он приветствует повышенное внимание, уделяемое бедственному положению трудящихся-мигрантов, включая женщин, и необходимости лик-

видировать осуществляемую в отношении их дискриминационную политику и меры, в частности в плане выполняемой в домашних условиях работы.

12. На национальном уровне его правительство принимает энергичные меры по усилению законодательных, административных и других мер борьбы с проявлениями расизма и расовой дискриминации и восстановлению духа терпимости и национальной солидарности, которые оказали столь положительное воздействие на плюралистическое общество Индонезии. В Конституцию 1945 года внесены поправки, содержащие ссылки на формы дискриминации, включая расовую дискриминацию. В Законе о правах человека 1999 года и Законе о судах по правам человека 2000 года содержатся ссылки на ликвидацию расовой дискриминации, а преследование групп или отдельных лиц по признаку расовой, этнической или религиозной принадлежности рассматривается в качестве преступления против человечности. Его правительство будет сотрудничать с международным сообществом в целях осуществления решений Дурбанской конференции, и он подчеркивает необходимость в выделении надлежащих финансовых ресурсов и в программах технической помощи в целях поддержки международных и национальных инициатив.

13. **Г-н Лорен** (Канада) говорит, что его правительство принимает меры по поощрению как можно более широкого признания разнообразия по четырем направлениям: с помощью общественного образования, правовой системы, поддержки общинных инициатив по борьбе с проявлениями ненависти и поддержки научных исследований. Оно признает, что общинные инициативы играют ключевую роль. В результате консультаций с неправительственными организациями, частным сектором, правоохранительными учреждениями, молодежью и другими участниками принятия решений по борьбе с проявлениями ненависти был опубликован документ, озаглавленный «Призыв к действиям: борьба с проявлениями ненависти и тенденциозного подхода».

14. На международном уровне его правительство сохраняет свои решительные оговорки в отношении процесса проведения и итоговых документов Всемирной конференции по борьбе против расизма и воспользуется возможностью, создаваемой благодаря рассмотрению в Комитете соответствующих проектов резолюций, с тем чтобы предложить альтер-

нативные формулировки. Его правительство сохраняет приверженность борьбе с дискриминацией во всех ее формах. Государства должны разработать программы в области общественного образования и повышения уровня информированности, ликвидировать проявления дискриминации в отношении меньшинств и коренных народов и признать сложный характер множественных проявлений дискриминации, в рамках которых расовая дискриминация и ксенофобия могут усугубляться проявлениями дискриминации по признаку пола, возраста, инвалидности, сексуальной ориентации и социально-экономического положения. Средства массовой информации и новые технологии, а также неправительственные и молодежные организации играют ключевую роль в рамках усилий по ликвидации дискриминации и нетерпимости.

15. Его делегация сохраняет приверженность разработке перспективных и ориентированных на практические меры стратегий ликвидации многих проявлений дискриминации на основе необходимого признания всех прав человека и свобод всех людей; он надеется на дальнейшее сотрудничество с международным сообществом в деле достижения этой цели.

16. **Г-н Мун Чон Чхоль** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что на Всемирной конференции был подчеркнут серьезный характер расизма и расовой дискриминации. На ней также было признано, что колониализм был основной причиной возникновения расизма и что народы азиатского и африканского происхождения по-прежнему сталкиваются с его последствиями. В Декларации и Программе действий изложены всеобъемлющие меры и действия, которые необходимо осуществить в борьбе против расизма, и его делегация приветствует их.

17. В целях недопущения возобновления актов расизма или расовой дискриминации необходимо усвоить уроки истории. Отрицание таких актов, совершенных в течение колониальной эпохи, и уклонение от ответственности за совершенные в прошлом преступления бросают вызов предпринимаемым на международном уровне усилиям по искоренению расизма. Например, Япония недавно утвердила учебники по истории для средних школ, в которых совершенная ею в годы второй мировой войны агрессия против ряда азиатских стран, включая Корею, представлена в искаженном и приукрашен-

ном виде, а также заблокировала усилия неправительственных организаций по расследованию сексуального порабощения так называемых «женщин для развлечений». Его делегация обращается к Японии с настоятельным призывом присоединиться к международному сообществу в рамках предпринимаемых им усилий по созданию нового мира без расизма и расовой дискриминации, положив конец искажению истории.

18. **Г-жа Баргути** (наблюдатель от Палестины) говорит, что расизм и расовая дискриминация представляют собой серьезный источник продолжающихся нарушений прав человека. В рамках усилий по искоренению этого порочного явления ликвидация апартеида в Южной Африке является, пожалуй, наиболее позитивным достижением. Тем не менее различные формы расизма все еще сохраняются, при этом появляются его новые формы. Дурбанская конференция предоставила возможность решения этой проблемы, и уход Соединенных Штатов Америки с этой Конференции действительно был весьма нехотанным. Принятые консенсусом в Дурбане Декларация и Программа действий не оправдали ожиданий международного сообщества; тем не менее они создают надлежащую основу для дальнейшего движения вперед, в частности для принятия последующих мер и достижения целей Конференции.

19. Значительное внимание уделялось положению на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и было признано право палестинского народа на самоопределение и создание независимого государства. Тем не менее, к сожалению, в формулировках итоговых документов нет конкретных ссылок на суровую реальность политики и практики Израиля, оккупирующей державы. Нарушения прав человека являются каждодневным явлением для палестинского народа, проживающего в условиях израильской оккупации, а сама оккупация противоречит всем нормам и принципам равенства, демократии и терпимости. В то же время израильские арабы, являющиеся гражданами Государства Израиль, также сталкиваются с нарушениями своих прав, при этом с ними обращаются как с гражданами второго сорта.

20. Несмотря на сохраняющееся сложное положение на оккупированной палестинской территории, есть надежда, что палестинский народ вскоре будет избавлен от тягот расизма и расовой дискриминации после прекращения израильской оккупации и

обретения независимости. Она выражает надежду на то, что поддержка, выраженная в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, будет претворена в практические действия.

21. **Г-н Гансук** (Монголия) говорит, что для преодоления раздоров и разногласий, лежащих в основе расизма и расовой дискриминации, потребовались борьба и жертвы многих поколений. Во второй половине двадцатого столетия эта борьба привела к принятию ряда важных международных договоров по правам человека. Несмотря на эти усилия, основная цель еще не достигнута, и огромные массы людей по-прежнему являются жертвами расизма и расовой дискриминации. Несмотря на все препятствия и затруднения Дурбанская конференция смогла в своих итоговых документах представить новое видение мира для принятия долгосрочных мер по борьбе с расизмом.

22. Несправедливые экономические и социальные условия могут способствовать усилению расизма, в то время как сокращение масштабов распространения нищеты, занятость и экономическое развитие способствуют укреплению прав человека. В этой связи расширение объема официальной помощи в целях развития, оказываемой развивающимся странам, имеет важное значение с точки зрения не только обеспечения экономического роста, но также укрепления и защиты прав человека. Сохранение расизма имеет также психологические характеристики, и в этой связи неотъемлемым условием борьбы против расизма является использование средств массовой информации и информационной технологии.

23. Монголия присоединилась к большинству основных международных документов по правам человека и предприняла значительные усилия по выполнению своих обязательств по этим договорам и конвенциям. В новой Конституции, принятой в 1992 году, воплощен принцип равноправия всех людей. Кроме того, положения международных конвенций применяются во внутреннем законодательстве Монголии. В рамках мер, принятых недавно в области прав человека, была учреждена Национальная комиссия по правам человека и начато осуществление Плана действий в области прав человека. Его правительство хотело бы и далее развивать свои отношения сотрудничества с другими странами и международными организациями в це-

лях защиты прав человека и претворения в жизнь рекомендаций Дурбанской конференции.

24. **Г-н Муса** (Нигерия) говорит, что, несмотря на затруднения, Дурбанская конференция продемонстрировала решимость международного сообщества обеспечить общее будущее на основе понятий справедливости, равенства, недискриминации и солидарности. Его делегация приветствует Декларацию и Программу действий и выражает уверенность в том, что при наличии видения и политической воли ее осуществление будет способствовать преодолению проблем расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

25. На Конференции были приняты исторические меры по преодолению проблем прошлого в рамках согласованных формулировок, в соответствии с которыми рабство и работорговля являются преступлением против человечности. На ней также было признано, что колониализм привел к расизму и вызвал страдания и последствия, которые до сих пор ощущаются. Несколько столетий расовой эксплуатации африканцев и людей африканского происхождения привели к тяжелейшим последствиям: нищете, недостаточному уровню развития, маргинализации и отрыву от глобального направления развития человеческой цивилизации. Сохраняющиеся проявления неравенства в осуществлении важнейших прав человека являются основной причиной социальных волнений и конфликтов в этой части света. В некоторых странах, располагающих огромными богатствами, сохраняется нищета, и создание справедливого и характеризующегося более высокой степенью терпимости мира может быть обеспечено только в условиях преодоления изоляции.

26. Его делегация выражает особое удовлетворение в связи с предложением создать антидискриминационную группу в Управлении Верховного комиссара по правам человека. Для выполнения своего мандата она должна быть укомплектована соответствующим числом экспертов и обеспечена адекватными финансовыми средствами.

27. Нигерия сохраняет приверженность полному осуществлению заключительного документа Конференции, и правительство учредило Национальный комитет в составе представителей всех слоев общества для определения круга обязанностей по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий. Практические меры, принятые на мест-

ном и национальном уровнях, станут продолжением вклада в проведении Всемирной конференции и будут способствовать созданию мира, свободного от дискриминации и фанатизма.

28. **Г-н Макай** (Новая Зеландия) говорит, что затянувшаяся подготовка ко Всемирной конференции предвещала сложный характер конференции, и по этой причине принятие Дурбанской декларации и Программы действий приобретает еще большее значение. Всемирная конференция предоставила международному сообществу важную возможность разработать практические стратегии, и вызывает сожаление тот факт, что в некоторых положениях заключительных документов отсутствует баланс, необходимый для обеспечения подлинно всеобщей поддержки. Новая Зеландия является одной из стран, которые были вынуждены заявить об оговорках по данному тексту, и она сохраняет эти оговорки.

29. Всемирная конференция смогла открыть в ряде областей новые перспективы на глобальном уровне. Как всегда, наиболее сложной проблемой будет принятие последующих мер. На многостороннем уровне широкий спектр предложений обеспечит стимул для осуществления коллективных усилий в будущем. На национальном уровне Новая Зеландия намеревается использовать отдельные аспекты Программы действий в рамках будущей деятельности своей Комиссии по правам человека. Она поддерживает изложенный в Программе действий призыв обеспечить к 2005 году всеобщую ратификацию Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Она также поддерживает усилия Управления Верховного комиссара по правам человека, направленные на повышение эффективности договорных органов Организации Объединенных Наций, и внесла специальный взнос, предназначенный для поддержки усилий в этой области.

30. Третье Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе против расизма и расовой дискриминации завершится в 2003 году. Международное сообщество может выразить определенную удовлетворенность в связи с достигнутыми им результатами, однако еще многое необходимо сделать, для того чтобы считать, что эта важная задача уже выполнена.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.